CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Évora (Évora, Portugal)
MUNICIPIO: Évora
PROVINCIA: Évora (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3797; EMP 553
N. INV: Catedral de Évora (Évora, Portugal)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Estatua
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Estatua
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: (1) 7; (1A) 7; (2) 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA: Estatua antropomórfica
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(1)
INICIUm /:SAncTI:E/VANGelIA /:SECUnD(o) /:LUCA:/ FUIT:In:/ DIE /

(1A)
HEROD/IS:REG/IS:IUDE / E:SAC(e)R/DOS:Q(uo)D/AM:N/[omine ?]

(2)
LUCAS:E VAnGeListe

Textos dados por EMP 553.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
(1)
Inicio del Evangelio según San Lucas. Hubo en los días

(1A)
de Herodes, Rey de Judea, un sacerdote cuyo n(ombre...).

(2)
Evangelista Lucas.

Traducción de Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 553
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: +3
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción (1), con un texto más extenso y más significativo, se encuentra grabada en dos hojas del libro que el apóstol sujeta abierto. El texto (1) está grabado en el folio de la izquierda, mientras que el (1A) se grabó en el folio de la derecha. En el conjunto, corresponden al inicio del Evangelio según San Lucas, al versículo 5. En la parte final de esta inscripción, el texto no es legible pues se encuentra cubierto por la mano del evangelista. Atendiendo a la última letra legible, una N, se supone que debe decir N/(omine), completando la parte final del versículo: "Inicium Sancti Evangelia Secundum Luca. Fuit in die Herodis Regis Iudee Sacerdos Quodam Nomine Zacharias ..." (Lucas, 1:5). La inscripción (2) se grabó en la base del conjunto escultórico (EMP 553).

.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1322-1340, siglo XIV.
CRIT. DAT.: La datación crítica toma por base los parámetros del obispado de D. Pedro II, que ocupó el obispado de Évora entre 1322 y 1340, a quien se le atribuye la construcción del claustro de Évora (EMP 553).
CONTEXTO HALLAZGO: Claustro de la Catedral de Évora (Évora, Portugal).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3797; EMP 553; Gómez Jiménez, S. (2020) “Epigrafía litúrgica hispana: oraciones medievales escritas en libros de piedra”, Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra 28, pp. 132-146.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



553